

Porównanie tłumaczeń Psalmów 80:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Góry zostały okryte jej cieniem, A jej gałązkami Boże cedry.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rzuciła swój cień na góry, Oplotła gałązkami cedry.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wypuściła swe latorośle aż do morza i swoje pędy aż do rzeki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Okryte są góry cieniem jej, a gałęzie jej jako najwyższe cedry.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Okrył cień jej góry, a drzewka jej cedry Boże.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Góry okryły się jej cieniem, a cedry Boże jej gałęźmi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jej cieniem góry zostały okryte, A jej gałęziami cedry Boże.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Góry skryły się w jego cieniu, a wśród jego gałęzi najwyższe cedry.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego cień okrył góry, a jego gałęzie - Boże cedry.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Góry okryły się jej cieniem, a cedry Boże jej gałęziami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Я є Господь Бог твій, що вивів тебе з єгипетської землі. Широкими вчини твої уста, і Я їх наповню.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Góry okryły się jej cieniem, a jej konary podobne do boskich cedrów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Powypuszczała swe konary aż do morza, a gałązki swe do Rzeki.

¹⁾ Boże cedry, אֲרָזֵי יְהוָה, idiom (?): potężne cedry.

²⁾ <x>40 24:6</x>; <x>70 9:15</x>; <x>110 5:610</x>; <x>110 6:15-20</x>; <x>120 14:9</x>; <x>120 19:23</x>; <x>140 9:27</x>; <x>220 40:17</x>; <x>230 29:5</x>; <x>230 37:35</x>; <x>230 92:13</x>; <x>230 104:16</x>; <x>230 148:9</x>; <x>260 1:17</x>; <x>260 5:15</x>; <x>260 8:9</x>; <x>290 2:13</x>; <x>290 9:9</x>; <x>290 14:8</x>; <x>290 37:24</x>; <x>290 41:19</x>; <x>300 22:7</x>; <x>330 17:3</x>; <x>330 27:5</x>; <x>330 31:3</x>; <x>370 2:9</x>; <x>450 11:1-2</x>